

No. 15043

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
and
GAMBIA**

**Agreement on cooperation in the field of fisheries. Signed at
Moscow on 18 March 1975**

Authentic texts: Russian and English.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 5 October 1976.

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES
et
GAMBIE**

**Accord relatif à la coopération dans le domaine des
pêcheries. Signé à Moscou le 18 mars 1975**

Textes authentiques : russe et anglais.

*Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 5 octobre
1976.*

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF THE GAMBIA ON COOPERATION IN THE FIELD OF FISHERIES

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the Republic of the Gambia,

proceeding from the friendly relations existing between both countries,

being mutually interested in the implementation of economic cooperation, and in particular, in the field of marine fisheries,

admitting the necessity to carry out fisheries on a scientific basis with due regard to conservation of fishery resources, and

taking into account the advisability of development and coordination of fishery researches and the exchange of scientific and other data in the field of fisheries, have decided to conclude the Agreement on the following:

Article 1. The Contracting Parties agreed to cooperate and render mutual assistance in the field of fisheries and with this aim to carry out arrangements and consultations on practical questions of marine fishery researches, industrial utilization of fish stocks in the waters adjacent to the Republic of the Gambia, training the national personnel and rendering technical assistance in the development of fisheries of the Republic of the Gambia.

Article 2. The Government of the Union of Soviet Socialist Republics shall render the Government of the Republic of the Gambia technical and economic assistance:

- in conducting scientific surveys on fish stock assessment in the waters, adjacent to the Republic of the Gambia;
- in development of national fisheries in catching and processing of fish;
- in training the Gambian specialists in the educational institutions of the USSR as well as on board the Soviet vessels while working as their crew members.

Article 3. With a view to implementation of the measures foreseen in Article 2 of the present Agreement, the Government of the Union of Soviet Socialist Republics:

- a) shall send a research vessel, equipped with necessary fishing equipment and gear, and with the crew and scientists on board, and shall bear the expenses (except the salaries) related to participation of five Gambian specialists in the researches to be carried out on board this vessel. The results of researches shall be handed over to the Government of the Republic of the Gambia;
- b) agrees to render technical assistance in constructing the shore fishing industry units, having in mind that the final decision on this matter will be taken after the Feasibility Report for their construction is worked out by Soviet organizations.

¹ Came into force on 18 March 1975 by signature, in accordance with article 6.

The list of units to be constructed as well as the terms of payment will be determined by the Governments of the Contracting Parties after mutual consideration of the Feasibility Report elaborated in accordance with the present Agreement.

Article 4. The Government of the Republic of the Gambia in its ports shall consider providing fishing vessels of the Soviet Union with possibilities for the following services:

- anchoring and berthing;
- carrying out preventive and midtrip repairs to be done by Soviet teams;
- unloading, loading and overloading of fish and technical and material supply;
- fresh water, fuel and food supply.

The number of Soviet fishing vessels, volume and terms of their supply in the ports of the Republic of the Gambia shall be determined by the competent organizations of the Parties.

The Government of the Republic of the Gambia shall also facilitate the creation of the most favourable conditions for entry and departure of crews of the Soviet fishing vessels during their changing in the Gambian ports.

Article 5. Each Contracting Party shall nominate a Representative and Deputy Representative, who will hold their meetings once a year in turn on the territory of each of the Parties to work out and coordinate the measures on implementation of the present Agreement.

Proposals and recommendations of the Parties' representatives are included in the Protocol, which should be approved by the Parties.

Article 6. The present Agreement comes into force on the day of its signing. The Agreement is valid within the period of five years and shall be automatically prolonged for the next three-year periods if none of the Parties denounce it not later than 6 months in advance before the expiry of the corresponding period.

DONE in Moscow this 18 day of March, 1975, in two copies each, in Russian and English, both texts being equally valid.

For the Government
of the Union of Soviet Socialist
Republics:

[Signed — Signé]¹

For the Government
of the Republic of the Gambia:

[Signed — Signé]²

¹ Signed by A. Ishkov—Signé par I. Ishkov.

² Signed by A. B. N'Diaye—Signé par A. B. N'Diaye.